

УДК 37

Н.Б. Автономова, Л.П. Михеева

Новочеркасский инженерно-мелиоративный

институт имени А.К. Кортунова,

Донской государственной аграрный университет

Новочеркасск, Россия

avtnmv@yandex.ru,

Mikheeva.2014@yandex.ru

**О НЕКОТОРЫХ МЕТОДАХ
КОНТРОЛЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ
ПО ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ**

**[*Avtonomova N.B., Mikheeva L.P. On some methods of formation control
of competences in foreign languages in a non-linguistic university*]**

The article analyzes the requirements for the discipline «Foreign Language» in different areas of training and some projected results of the main educational program in which this discipline appears. Due to the fixation of results of education in competences authors prove the need for changes in the content of training, the used methods and technologies that involves the development of a new generation of assessment tools. The expediency of formation control of foreign language communicative competence at several grade levels within interdisciplinary integrative tests is considered. The experience of using such innovative forms of educational process and control as computer testing, role-playing, method of projects included in teaching foreign languages at Novochechassk higher school is described.

Key words: foreign language communicative competence, professional communication, computer test, role-playing, method of projects (project method).

Федеральные государственные образовательные стандарты (ФГОС ВПО) третьего поколения определяют основную цель обучения как формирование совокупности общих и профессиональных компетенций выпускников. Общее представление о требованиях к дисциплине «Иностранный язык» (ИЯ) по разным направлениям подготовки бакалавриата в неязыковом вузе может дать анализ требований к результатам освоения основных образовательных программ (ООП) в ФГОС ВПО:

- выпускник должен знать ИЯ в объеме, необходимом для профессионального общения и обмена информацией;

- осуществлять социальное взаимодействие на одном из иностранных языков;
- использовать ИЯ в межличностном общении и профессиональной деятельности;
- владеть одним из иностранных языков на уровне, обеспечивающем эффективную профессиональную деятельность;
- владеть одним из иностранных языков на уровне не ниже разговорного, и т. д.

Помимо вышеизложенного в стандартах прописаны также проектируемые результаты освоения ООП по различным направлениям подготовки. Вот те из них, где фигурирует иностранный язык:

- обучающиеся должны уметь использовать иностранный язык в ситуациях повседневного, делового и профессионального общения;
- владеть иностранным языком на уровне письменного перевода;
- владеть иностранным языком в объеме, необходимом для возможности получения информации из зарубежных источников;
- владеть навыками выражения своих мыслей и мнения в межличностном и деловом общении на иностранном языке;
- владеть навыками извлечения необходимой информации из оригинального текста на иностранном языке;
- обладать готовностью к изучению научно-технической информации, отечественного и зарубежного опыта;
- владеть иностранным языком в объеме, необходимом для возможности получения информации профессионального содержания из зарубежных источников;
- владеть способностью осуществлять устную и письменную коммуникацию на ИЯ и т.д.

В целом становится очевидным, что выпускник неязыкового вуза должен обладать умениями и навыками общения на иностранном языке в повседневной, деловой и профессиональной сферах, а также навыками получения информации из иноязычных источников. Причем, в обоих перечнях в том или ином виде присутствует как рецептивные виды речевой деятельности – чтение и аудирование (получение информации из зарубежных источников), так и продуктивные виды речевой деятельности – гово-

рение и письмо (выражение своих мыслей и мнения). Кроме того, заявляется об умении переводить общие и профессиональные тексты на иностранном языке. Все вышеперечисленное подразумевает формирование иноязычной коммуникативной компетенции (ИКК) [2, с.19].

Федеральные стандарты определяют необходимость изменения содержания образования, используемых методов и технологий обучения в связи с переориентацией на фиксирование результатов высшего профессионального образования в компетенциях, что неизбежно влечет за собой разработку нового поколения оценочных средств, которые позволят определить уровень сформированности компетенций у каждого студента.

Любые задания по оценке сформированности компетенций направлены на выявление личностных качеств, знаний и умений, полученных в ходе изучения разных дисциплин, сложившихся в сознании обучаемых в единую картину мира, интегративное представление, имеющее динамический характер. Многие компетенции, определенные в государственных стандартах формируются в ходе всего процесса учебной, научной, воспитательной работы в вузе, т.е. в ходе приобретения студентами межпредметных знаний и обобщенных умений. Следует подчеркнуть, что показатели многих компетенций превышают возможности традиционной оценки успеваемости студентов, они предполагают учитывать не только полученные результаты, но и социально-организационные показатели: умение планировать деятельность, организовывать групповую работу, использовать эффективные коммуникативные приемы и т.п.

По отношению к иностранному языку это значит, что контроль его усвоения не ограничивается сдачей экзамена на первом/втором курсе. Сам экзамен можно рассматривать как «промежуточный результат в цепочке «Федеральный стандарт – учебная дисциплина – самостоятельная работа студента по повышению профессиональной квалификации» [3, с.271]. На старших курсах иностранный язык используется для саморазвития и профессионального самосовершенствования, с его помощью приобретаются профессиональные знания и компетенции в вузе, где им пользуются в учебно-практической и научной работах. Поэтому не представляется целесообразным судить о сформированности компетенций студентов сразу после завершения изучения ИЯ на младших курсах. Следовало бы проводить подобный контроль несколько

раз на разных этапах обучения в рамках межпредметных интегративных испытаний с использованием ИЯ как средства профессиональной коммуникации и получения профессионально значимой информации.

Чтобы разобраться в объектах контроля, необходимо разложить на составляющие иноязычную коммуникативную компетенцию. Основываясь на работе В.В Сафоновой [7, с.27] и рекомендациях Совета Европы, выделим следующие компоненты коммуникативной компетенции:

- лингвистическая субкомпетенция (знание лексики и грамматики),
- социолингвистическая субкомпетенция (готовность личности к межкультурному диалогу),
- дискурсивная субкомпетенция (способность понять и выстроить связные высказывания),
- социокультурная субкомпетенция (знание социокультурных реалий страны изучаемого языка),
- социальная субкомпетенция (желание и умение поддерживать общение),
- стратегическая субкомпетенция (способность восполнять недостаточность знаний языка любыми экстралингвистическими средствами).

При ближайшем рассмотрении сущности иноязычной коммуникативной компетенции видно, что она имеет в своей основе знания, умения и навыки, обеспечивающие ее формирование. Таким образом, тестовый контроль компетенций можно использовать как один из этапов системной оценки достижений студентов; при этом «следует расширить базу традиционных тестовых заданий, которые будут использованы для проверки базовых и неотъемлемых компонентов всех компетенций студентов, а именно: знаний, умений и навыков, так как, как известно, компьютерное тестирование обладает большим спектром преимуществ: объективностью, большим банком тестовых заданий, возможностью проконтролировать уровень достижений большого числа студентов за сравнительно короткое время и т.д. [3, с.270].

Кафедра иностранных языков НИМИ накопила богатые базы компьютерных тестовых материалов для практической работы по иностранному и деловому иностранному языку для всех направлений вуза [1, с.48]:

- лексические тесты, проверяющие знание профессиональной лексики, орфографии, словообразования, языковой догадки и т.п.;

- грамматические тесты, проверяющие навыки владения различными грамматическими явлениями;
- тесты по чтению, которые проверяют уровень понимания и извлечения информации;
- тесты по аудированию, служащие для контроля понимания на слух монологических и диалогических высказываний;
- тесты по письму, проверяющие навыки заполнения таблиц, бланков, написания резюме, делового письма и т.д.;
- тесты на знание социокультурных, исторических, географических, политических сведений о стране изучаемого языка.

Задания для этих традиционных тестов составлялись так, чтобы любой студент мог дать однозначный ответ, независимо от изучаемой специальности и используемых для подготовки учебных средств.

Компьютерные тесты создавались и совершенствовались, начиная с 2005 года, с целью начальной, текущей и рубежной диагностики студентов. Кроме того, с 2008 года в нашем вузе ежегодно проводятся предметные акадеиады (олимпиады). Кафедра иностранных языков проводит их в собственных компьютерных классах с применением комплексных компьютерных тестов [6, с.93].

Опыт составления и проведения компьютерных тестов, наблюдение за студентами, анализ их вопросов и типичных ошибок, послетестовые собеседования позволили сделать ряд выводов и внести существенные коррективы в учебный процесс:

- Компьютерное тестирование имеет ряд преимуществ по сравнению с традиционными формами контроля.
- По нашему мнению, оптимальная длительность теста – 45 мин. За время учебы в школе и вузе учащиеся привыкают к распорядку: «45 минут, перерыв». Тест большего объема и длительности затруднителен, т.к. по истечении 45 минут работы студентам трудно удержать внимание и преодолеть желание либо прекратить выполнение, либо нажать ответ наугад, не вчитываясь в задание. При большом объеме контролируемого материала удобнее разбить его на несколько тестов.
- На этапе написания теста нужно придерживаться определенных правил, например, исключать избыточную информацию в задании, строить ответы одинаковой формы и стиля и т.п.

- При текущем контроле тесты представляются предпочтительными в силу того, что они выполняют обучающую функцию и являются более доступными для среднего и слабого студента. Именно благодаря своей обучающей функции тест дает также возможность вовлечь в работу слабых или плохо подготовленных по данному материалу студентов. Так как в тестовых заданиях имеются готовые ответы на заданные вопросы и их нужно только определить, это дает возможность неподготовленному студенту путем сопоставления, исключения и догадки добиться какого-то успеха. При этом он перерабатывает значительное количество информации, которая заключена как в нужном ответе, так и в отвлекающих ответах. Проведение же традиционной контрольной для таких неподготовленных студентов оказалось бы пустой тратой времени. При выполнении же теста у него появляется шанс, а значит, мотивация для участия в контрольном мероприятии.
- В тестах, требующих найти правильный ответ на вопрос по специальности студента, скажем, нужное определение терминологического понятия, обучающая функция теста также очень велика. В этом случае тест становится элементом проблемного обучения, что очень важно для формирования познавательной деятельности студента.
- Компьютерная оболочка тестирования по ИЯ должна давать возможность контроля чтения с использованием текстов достаточного объема для изучающего и ознакомительного чтения.
- Использовать для изучающего чтения текст объемом не более 800-1000 печатных знаков и задания для проверки его понимания располагать преимущественно перед текстом.
- Рекомендовать студентам ограничить использование мысленного перевода с ИЯ на РЯ (там, где перевод не указан в задании), а прибегать к языковой догадке путем анализа микро и макроконтекста.
- Стандартизированные тесты можно преобразовывать в тесты с творческим заданием, при выполнении которых студенты устно или письменно отвечают на проблемные вопросы, дают оценку или комментируют прочитанную / услышанную информацию и т.п.

Практический опыт преподавания иностранных языков в неязыковом вузе нашел свое подтверждение в теоретических разработках. По мнению многих

педагогов и методистов, оптимальным путём оценивания студентов при реализации компетентностного подхода является сочетание традиционных методов и средств проверки знаний, умений и навыков и инновационных подходов, ориентированных на комплексную оценку формируемых компетенций [4,5]. При этом традиционные средства контроля следует постепенно совершенствовать в русле компетентностного подхода, а инновационные средства адаптировать для широкого применения в вузовской практике. Внедрение интерактивных форм обучения – одно из важнейших направлений совершенствования подготовки студентов в современном вузе. Использование активных подходов является наиболее эффективным путем, способствующим обучению студентов. Среди инновационных методов организации учебного занятия по иностранному языку следует на первое место поставить ролевые игры.

Преподаватели кафедры иностранных языков НИМИ начали регулярно использовать ролевые игры в практике преподавания иностранных языков задолго до появления термина «интерактивные методы». Напомним, ролевая игра – форма организации коллективной учебной деятельности, направленная на формирование и развитие речевых навыков и умений в условиях, имитирующих ситуации реального общения.

Игра представляет собой небольшую ситуацию, построение которой напоминает драматическое произведение со своим сюжетом, конфликтом и действующими лицами. Ситуация игры приближена, а зачастую взята из реальной жизни. Игры проводятся в специально оборудованных аудиториях, оформление которых определяет место действия и создает необходимую атмосферу. Выступления участников сопровождаются презентациями, демонстрацией видеофильмов и т.п.

Довольно много исследований посвящено принципам, формам, правилам организации и проведения ролевых игр на уроках иностранного языка. Здесь хотелось бы остановиться на отборе ситуаций сценарных ролевых игр, которые использовали преподаватели нашего вуза. Этот вопрос изучался на профилирующих кафедрах, у работающих выпускников и аспирантов, в специализированных российских и иностранных журналах, использовался собственный опыт участия в международных встречах и мероприятиях. Была учтена не только профессиональная производственная и научная деятельность выпускников, но и учебная и социальная жизнь студентов. В ре-

зультате были выделены следующие обобщенные ситуации: на производственном собрании; презентация организации / аппаратуры / технологии на выставке / в производственном коллективе и т.п.; встреча за круглым столом специалистов производства, образования, науки по определенной проблеме; встреча выпускников; трудоустройство в зарубежные компании; общение с иностранными студентами по вопросам образования, профессии, отдыха и досуга; телемосты; ярмарки-выставки и др. Сценарии ролевых игр были включены в профессионально ориентированные пособия, как заключительный этап работы над модулем или темой. Помимо этого в разные годы изданы два учебных пособия «Иностранный язык. Ролевые игры для интенсивного обучения», куда были отобраны 12 сценариев ролевых игр на английском, немецком и французском языках.

Переход к компетентностной образовательной парадигме предполагают предпринять еще один шаг в работе с ролевыми играми – использование их в качестве средства контроля. Ролевые игры формируют целый ряд субкомпетенций ИКК, которые учитываются при разработке критериев оценочных средств как части критериев оценки формируемых компетенций.

Моделирование условий, которые приближают учебную деятельность к профессиональной для студентов-мелиораторов не могло обойти стороной проектную деятельность, поскольку она отвечает требованиям к организации учебного процесса по иностранным языкам. Включение в учебный процесс групповых и индивидуальных проектов может рассматриваться как основа формирования дискурсивной субкомпетенции.

На начальном этапе обучения тематика проектов относится преимущественно к области страноведения, учебной и общенаучной деятельности. Профессионально ориентированные проекты разрабатываются на продвинутом этапе обучения при сотрудничестве с профилирующими кафедрами. Представление результатов работы над проектом происходит в аудитории на иностранном языке с использованием, как правило, презентаций. Дополнительная ценность групповых проектов состоит в том, что в ходе их выполнения студенты учатся работать в сотрудничестве, общаться, решать проблемы и разрешать конфликты. Преподаватели оценивают не только конечный результат работы над проектом, но и делают выводы из наблюдений за процессом выполнения, планирования, групповой работы над проектом.

Описанные виды учебной деятельности и контроля сформированности ИКК позволяют преподавателям наполнить учебный процесс ценностно-смысловым и личностно-ориентированным содержанием, раскрывая возможности применения компетентностного подхода в иноязычном образовании. Они открывают большие перспективы для организации самостоятельной работы студентов, способствуют активизации их познавательной деятельности, развитию личности и готовности к межкультурному общению.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Автономова Н.Б.* Из опыта применения компьютерных технологий при обучении иностранным языкам в вузе // Сборник научных статей международной научно-методической конференции. Проблемы качества образования в условиях уровневой подготовки специалистов. Новочеркасск.: НГМА, 2012.
2. *Гальскова Н.Д., Гез Н.И.* Теория обучения иностранным языкам: Лингводидактика и методика. – М.: Издательский центр «Академия», 2004. 336 с.
3. *Исаева Т.Е. О.В. Муленко.* О некоторых подходах к составлению контрольно-измерительных материалов, направленных на выявление сформированности компетенций студентов. // Труды юбилейной международной научно-практической конференции. Преподаватель высшей школы в XXI веке. Ростов-на-Дону.: РГУПС, 2013.
4. *Ковтун Е.Н.* Формирование и проверка компетенций: новые образовательные технологии, фонды оценочных средств. 14.07.2014 [Электронный ресурс] http://www.petrso.ru/structure/Uch_met_sov/Kompetentsii_Kovtun.ppt
5. *Мензул Е.В.* Методы и формы контроля знаний студентов: компетентностный подход. [Электронный ресурс] 14.07.2014 <http://www.samsmu.ru/files/smu/umo/menzul.ppt>
6. *Михеева Л.П., Автономова, Н.Б.* Компьютерное тестирование при отсроченном контроле знаний. // Материалы VI Международной научно-методической конференции. Иностранные языки в образовательном пространстве технического вуза. Новочеркасск.: ЮРГТУ (НПИ), 2012.

7. Сафонова В.В. Социокультурный подход к обучению иностранному языку как специальности: автореферат диссертации д-ра пед. наук: 13.00.01 / В.В. Сафонова. М., 1993. 56 с.

REFERENCES

1. Avtonomova N.B. Experience of application computer technologies during the foreign languages teaching at university // Collected research articles of international scientific conference. Problems of education quality in the conditions of level training for specialists. Novocherkassk.: NSMA, 2012.
2. Galskova N.D., Gez N.I. The theory of learning foreign languages: linguo-didactics and methodology. – М.: Publishing center «Academy», 2004. 336 p.
3. Isayev T.E. O.V. Mulyenko. About some approaches for compilation test materials, directed to estimation of students' competencies formation // Proceedings of the jubilee international scientific and practical conference. High school lecturer in XXI century. Rostov-on-Don.: RSUCR, 2013.
4. Kovtun E.N. Formation and verification of competencies: new educational technologies, funds of estimate devices. 14.07.2014 [electronic resource] http://www.petrstu.ru/structure/Uch_met_sov/Kompetentsii_Kovtun.ppt
5. Menzul E.V. Methods and forms to control students' knowledge: competent approach. [electronic resource] 14.07.2014 <http://www.samsmu.ru/files/smu/umo/menzul.ppt>
6. Mikheeva L.P., Avtonomova, N.B. Computer testing under postponed control of knowledge. // Materials of VI international scientific conference. Foreign languages in the educational space of technical university. Novocherkassk.: SRSTU (NPI), 2012.
7. Safonova V.V. Sociocultural approach to learning a foreign language as a specialty: synopsis of a thesis Ph.D. of pedagogical study: 13.00.01 / V.V. Safonova. М., 1993. 56 p.

18 января 2015 г.